

راهنمای شما برای سرشماری 2020

چگونگی پاسخ دادن به پرسشنامه کاغذی سرشماری 2020



United States®
Census
2020

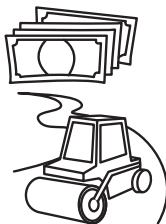
به سرشماری 2020 خوش آمدید

همه سرشماری می شوند.



هدف از این سرشماری شمارش هر فرد در قید حیات در ایالات متحده است، یکبار و فقط یکبار و در محل درست. ما نیاز داریم که شما اطمینان حاصل نمایید همه در اجتماع تان سرشماری می شوند.

اطلاعات سرشماری دارای اهمیت می باشند.



قانون اساسی ایالات متحده ایجاب می نماید هر 10 سال یک بار سرشماری صورت گیرد. نتایج جهت تعیین تعداد کرسی های هر ایالت در کنگره، رسم مرزهای مربوط به مناطق رای گیری و مشخص نمودن نحوه صرف بیش از \$675 میلیارد دلار در بودجه فدرال در اجتماع در هر سال مورد استفاده قرار می گیرد.

شرکت در این امر وظیفه شهروندی شما می باشد.



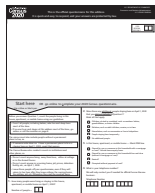
تکمیل سرشماری ضروری می باشد؛ این راهی است برای مشارکت در دموکراسی مان و گفتن اینکه "من به حساب می آیم!"

اطلاعات شما محرمانه است.



قانون فدرال از پاسخ های شما حفاظت می نماید. پاسخ های شما تنها می توانند در تولید آمار مورد استفاده قرار گیرند و نمی توانند علیه شما در هر آژانس نهاد دولتی یا دادگاه استفاده شوند.

برای تکمیل پرسشنامه کاغذی سرشماری 2020 از این راهنما استفاده کنید.



پرسشنامه کاغذی سرشماری 2020 در سراسر کشور در صندوق پست و مقابل درب منازل دریافت می شود.

پیش از اینکه شروع کنید

1. پرسشنامه خود را برداشته و اولین صفحه آن را کنید.
2. برای علامت گذاری پاسخ ها روی پرسشنامه کاغذی انگلیسی از اطلاعات در این راهنمای فارسی استفاده کنید. پاسخ های خود را در این راهنما ننویسید.
3. پیش از اینکه اولین سوال را پاسخ دهید، افرادی که در این خانه، آپارتمان، یا خانه سیار زندگی می کنند را با استفاده از راهنمای پایین شمارش نمایید.

چه کسانی را شمارش کنید

اداره سرشماری ایالات متحده در موسسات و سایر مکانها نیز سرشماری می نماید:

افرادی که در خانه، آپارتمان، یا خانه سیار زندگی می کنند را شمارش نمایید:

- تمام افراد، از جمله بچه ها، که بیشتر اوقات در اینجا زندگی می کنند و می خوابند را شمارش کنید.
- اگر در بیشتر اوقات کسی در این ادرس زندگی نمی کند و نمی خوابد، آنلاین پاسخ دهید.
- اگر کسی مکان دائمی برای زندگی ندارد و در 1 آوریل 2020 در اینجا اقامت دارد، او را شمارش کنید.
- کسانی را که تا تاریخ 1 آوریل 2020 در خانه سالمندان، حبس، زندان و بازداشت هستند، سرشماری نکنید.
- این افراد را خارج از پرسشنامه خود قرار دهید، حتی اگر بعد از ترک کالج، خانه سالمندان، نظامی ارتش، زندان و غیره بازگشته و در اینجا زندگی خواهند کرد. در غیر این صورت ممکن است دو بار شمارش شوند.
- سرشماری باید شامل افرادی که مکان دائمی برای زندگی ندارند نیز بشود:

سوالات و دستورالعمل ها را در صفحه بعدی بخوانید. ←
پاسخ های خود را در این راهنما ننویسید.

سوالات روی صفحه را تکمیل نمایید

پاسخ های خود را در این راهنما بنویسید

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

تعداد افراد

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark ☒ all that apply.

- ☐ Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- ☐ Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- ☐ Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- ☐ People staying here temporarily
- ☐ No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark ☒ ONE box.

- ☐ Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- ☐ Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- ☐ Rented?
- ☐ Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

- -

شماره تلفن

در 1 آوریل 2020 چند نفر در این خانه، آپارتمان، یا خانه سیار زندگی می کردند و یا اقامت داشته اند؟

آیا در 1 آوریل 2020 در اینجا فرد اضافه ای اقامت داشتند که شما در سوال 1 درج نکرده اید؟

با ☒ تمام گزینه های درست را علامت بزنید.

■ بچه، نسبی یا سببی، مانند نوزاد تازه متولد شده، نوه، یا فرزند خوانده

■ خویشاوندان، مانند فرزندان بزرگسال، فرزند عمو، عمه، دایی و خاله، یا خویشاوند سببی

■ افراد غیر خویشاوند، مانند هم اطاقی یا پرستار مستقر در محل کار بچه ها

■ افرادی که موقتاً در اینجا اقامت دارند

■ فرد اضافه ای نیست

آیا این خانه، آپارتمان، یا خانه سیار —

با ☒ یک کادر را علامت بزنید.

■ با استفاده از وام مسکن یا وام متعلق به شما یا کسی در این خانوار می باشد؟ شامل قرضه های مسکن.

■ تحت مالکیت آزاد و شفاف متعلق به شما یا کسی در این خانوار می باشد (بدون وام مسکن یا وام)؟

■ کرایه شده؟

■ سکونت داشتن بدون پرداخت کرایه؟

شماره تلفن شما چیست؟

ما تنها در صورتی با شما تماس می گیریم که رسماً مورد نیاز اداره سرشماری ایالات متحده باشد.

سوالات سمت چپ صفحه 2 را تکمیل نمایید

پاسخ های خود را در این راهنما ننویسید

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name

MI

Last Name(s)

نام کوچک (first name)

نام خانوادگی (last name[s])

اولین حرف نام میانی (middle initial)

لطفاً اطلاعات هر فردی که اینجا زندگی می کند را ارائه کنید. اگر فردی در اینجا زندگی می کند که کرایه محل را می پردازد یا مالک محل می باشد، مشخصات او را بعنوان فرد 1 ثبت نمایید. اگر مالک یا فردی که کرایه محل را می پردازد در اینجا زندگی نمی کند، مشخصات هر فرد بزرگسالی که در اینجا زندگی می کند را بعنوان فرد 1 ثبت نمایید.

نام فرد 1 چیست؟

نام فرد 1 را به حروف انگلیسی بنویسید.

6. What is Person 1's sex? Mark ☒ ONE box.

☐ Male ☐ Female

جنسیت فرد 1 چیست؟ با ☒ یک کادر را علامت بزنید.

مذکر (Male) ■ مونث (Female) ■

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020 years

Print numbers in boxes.

Month

Day

Year of birth

سن، به سال، در 1 آوریل 2020

ماه

روز

سال تولد

سن فرد 1 چند سال است و تاریخ تولد فرد 1 چیست؟

برای بچه های کمتر از 1 سال، سن را به ماه ننویسید. بعنوان سن بنویسید 0.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- ☐ No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
- ☐ Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
- ☐ Yes, Puerto Rican
- ☐ Yes, Cuban
- ☐ Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

آیا فرد 1 از نژاد هیسپانیک، لاتین یا اسپانیایی تبار است؟

■ خیر، هیسپانیک، لاتین یا اسپانیایی تبار نیست.

■ بله، مکزیکی، مکزیکی آمریکایی، چیکانو

■ بله، پورتوریکویی

■ بله، کوبایی

■ بله، سایر هیسپانیک، لاتین یا اسپانیایی تبار — وارد نمایید، برای مثال، سالوادوری، دومینیکی، کلمبیایی، گواتمالایی، اسپانیایی، اکوادوری، و غیره.

سوال سمت راست صفحه 2 را تکمیل نمایید

پاسخ های خود را در این راهنما ننویسید

نژاد فرد 1 چیست؟

9. What is Person 1's race?

Mark ☒ one or more boxes **AND** print origins.

☐ White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ☐

☐ Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ☐

☐ American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ☐

☐ Chinese	☐ Vietnamese	☐ Native Hawaiian
☐ Filipino	☐ Korean	☐ Samoan
☐ Asian Indian	☐ Japanese	☐ Chamorro
☐ Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. ☐	☐ Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. ☐	

☐ Some other race – Print race or origin. ☐

با ☒ یک یا چند کادر را علامت بزنید و خاستگاه ها را وارد کنید.

■ سفید — وارد نمایید، برای مثال، آلمانی، ایرلندی، انگلیسی، ایتالیایی، لبنانی، مصری، و غیره.

■ سیاه یا آفریقایی آمریکایی — وارد نمایید، برای مثال، آفریقایی آمریکایی، جامائیکایی، هیتی، نیجریایی، اتیوپیایی، سومالی، و غیره.

■ سرخپوست آمریکایی یا بومی آلاسکا — نام نویسی

شده یا قبیله اصلی را وارد نمایید، برای مثال،

Blackfeet Tribe، Navajo Nation، مایایی، آرتک،

Native Village of Barrow Inupiat Traditional

Government، Nome Eskimo Community، و غیره.

■ فرد بومی هاوایی

■ ویتنامی

■ چینی

■ ساموایی

■ کره ای

■ فیلیپینی

■ چامورو

■ ژاپنی

■ آسیایی هندی

■ سایر ساکنان جزایر

■ آسیایی سایر

■ اقیانوس آرام —

■ موارد —

وارد نمایید، برای

وارد نمایید،

مثال، تونگایی،

برای مثال،

فijiایی، مارشالی،

پاکستانی،

و غیره.

کامبوجی،

همونگی، و

غیره.

■ چند نژاد دیگر — نژاد یا خاستگاه را وارد نمایید.

سوالات را جهت هر فرد اضافه تکمیل نمایید

از هر فرد اضافه دو سوال زیر پرسیده می شود

پاسخ های خود را در این راهنما ننویسید

2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark ☒ all that apply.

- | | |
|---|---|
| ☐ No | ☐ Yes, with a parent or other relative |
| ☐ Yes, for college | ☐ Yes, at a seasonal or second residence |
| ☐ Yes, for a military assignment | ☐ Yes, in a jail or prison |
| ☐ Yes, for a job or business | ☐ Yes, for another reason |
| ☐ Yes, in a nursing home | |

آیا این فرد معمولاً در جای دیگری زندگی می کند یا اقامت دارد؟

با ☒ تمام گزینه های درست را علامت بزنید.

خیر ■

بله، با یک والد یا سایر

خویشاوندان

بله، برای کالج

بله، برای وظیفه نظامی

بله، برای یک شغل یا کسب

و کار

بله، در یک خانه سالمندان

بله، اقامت فصلی یا اقامت

ثانویه

بله، در یک زندان یا

ندامتگاه

بله، به سایر دلایل

3. How is this person related to Person 1? Mark ☒ ONE box.

- | | |
|---|--|
| ☐ Opposite-sex husband/wife/spouse | ☐ Father or mother |
| ☐ Opposite-sex unmarried partner | ☐ Grandchild |
| ☐ Same-sex husband/wife/spouse | ☐ Parent-in-law |
| ☐ Same-sex unmarried partner | ☐ Son-in-law or daughter-in-law |
| ☐ Biological son or daughter | ☐ Other relative |
| ☐ Adopted son or daughter | ☐ Roommate or housemate |
| ☐ Stepson or stepdaughter | ☐ Foster child |
| ☐ Brother or sister | ☐ Other nonrelative |

این فرد با فرد 1 چه نسبتی دارد؟

با ☒ یک کادر را علامت بزنید.

شوهر/زن/همسر از جنس مخالف

شریک زندگی از جنس مخالف و بدون ازدواج

شوهر/زن/همسر از جنس موافق

شریک زندگی از جنس موافق بدون ازدواج

فرزند پسر یا دختر بیولوژیک

پسر یا دختر به فرزندی پذیرفته شده

پسر خوانده یا دختر خوانده

برادر یا خواهر

پدر یا مادر

نوه

والد سببی

داماد یا عروس

سایر خویشاوندان

هماتاقی یا همخانه

فرزند خوانده

سایر افراد غیر خویشاوند

اگر بیش از شش نفر را شمارش کرده اید صفحه 8 را تکمیل نمایید

پاسخ های خود را در این راهنما ننویسید

Person 7

نام کوچک (first name) → First Name

اولین حرف نام میانی (middle initial) → MI

نام خانوادگی (last name[s]) → Last Name(s)

Sex: ☐ Male ☐ Female

Age on April 1, 2020: [] years

Date of Birth: Month [] Day [] Year of birth []

Related to Person 1? ☐ Yes ☐ No

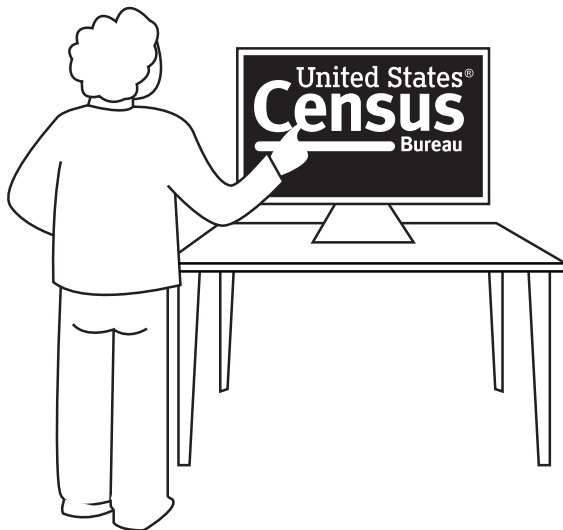
مذکر (Male) / مونث (Female) / سن، به سال، در آوریل 2020 / ماه / روز / سال تولد / با فرد 1 نسبت دارد؟ (Yes) بله (No) خیر

لطفاً پرسشنامه انگلیسی تکمیل شده را با پاکت نامه از پیش پرداخت شده پست کنید.

سرشماری 2020 از همیشه آسانتر است.

آیا می دانستید که می توانید آنلاین پاسخ دهید؟

اگر قادر هستید سرشماری 2020 را به صورت آنلاین تکمیل نمایید، به آدرس وارد شده در پرسشنامه مراجعه فرمایید.



راهنمای ویدئویی جهت تکمیل آنلاین سرشماری 2020 در آدرس زیر در دسترس می باشد

2020census.gov/languages